

Art.Nr.  
400V

4906116910

4906116851 | 06/2014



**schepach**

ac 500r



**D**

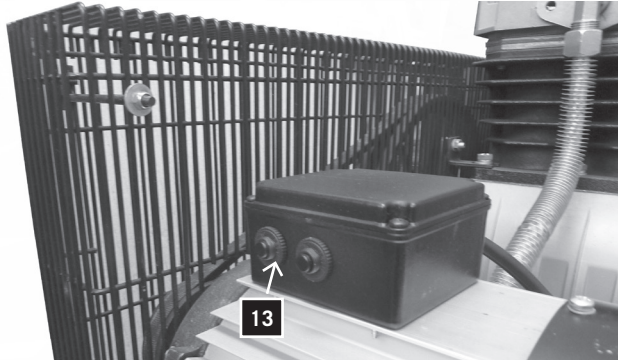
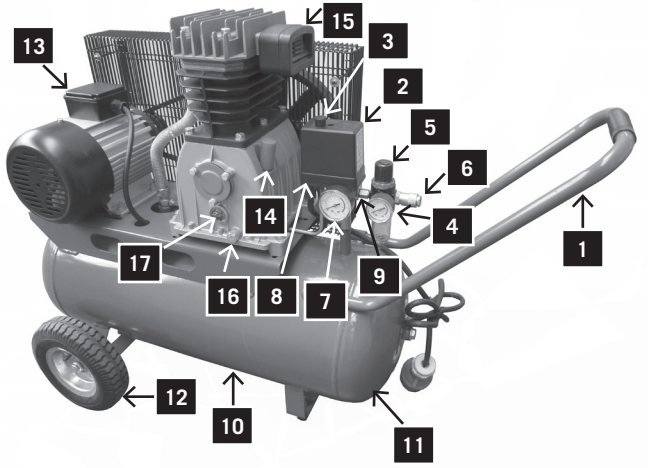
**Kompressor**  
Original-Anleitung

**DK**

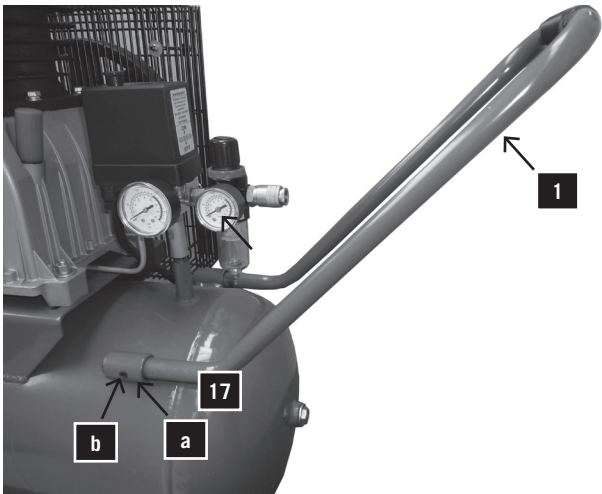
**Kompressor**  
Oversættelse af den originale vejledning

<b>D</b>	<b>Kompressor</b>	<b>5-9</b>
<b>DK</b>	<b>Kompressor</b>	<b>10-14</b>

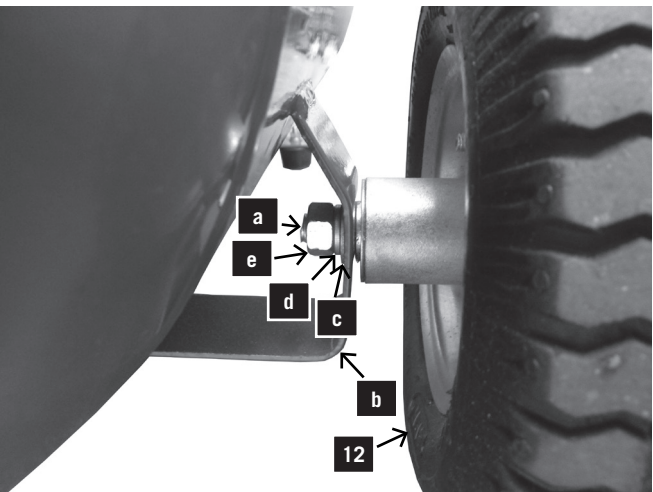
**Fig. 1**



**Fig. 2**



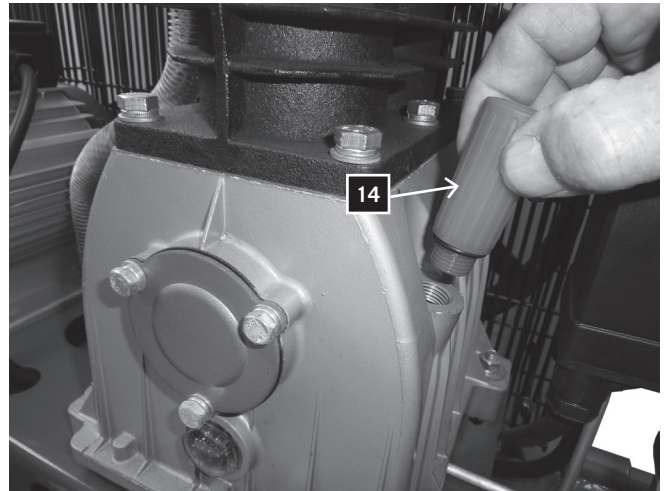
**Fig. 3**



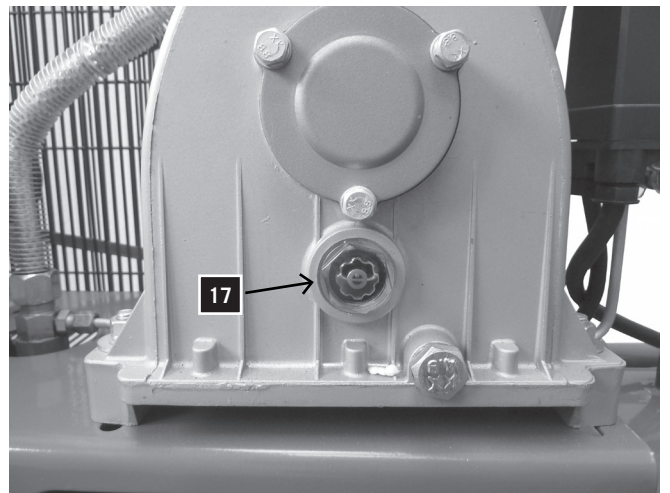
**Fig. 4**



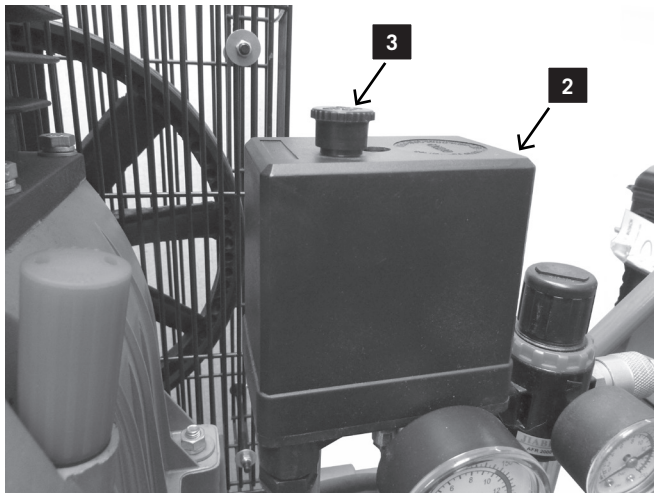
**Fig. 5**



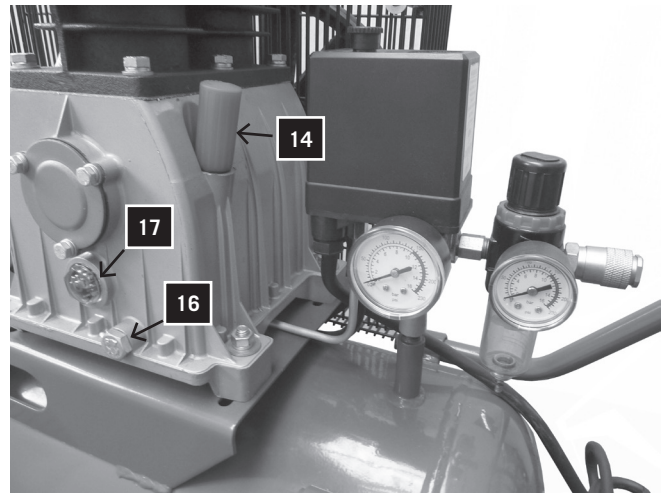
**Fig. 6**



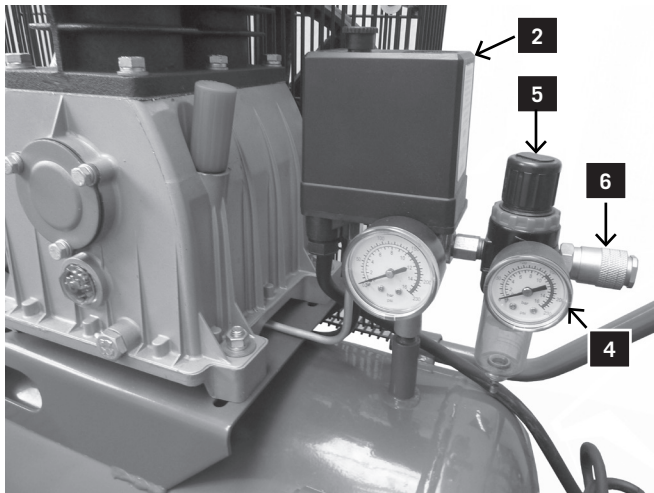
**Fig. 7**



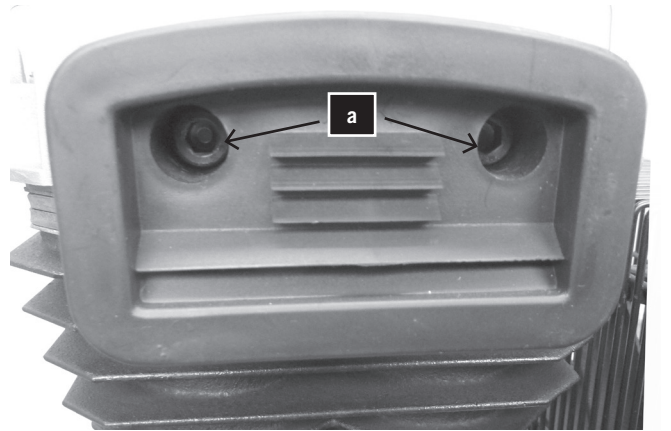
**Fig. 11**



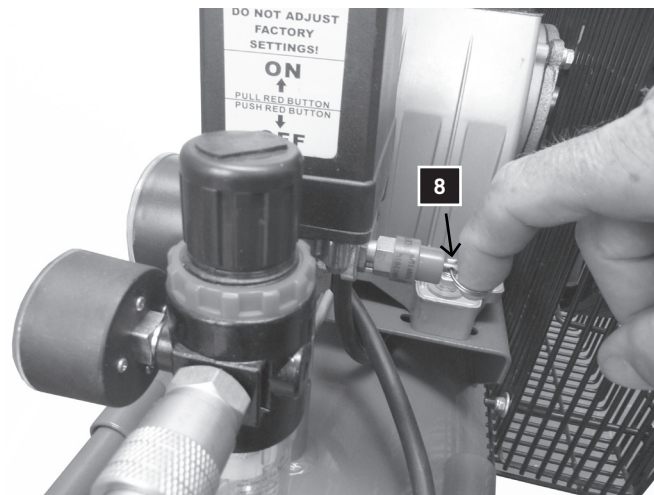
**Fig. 8**



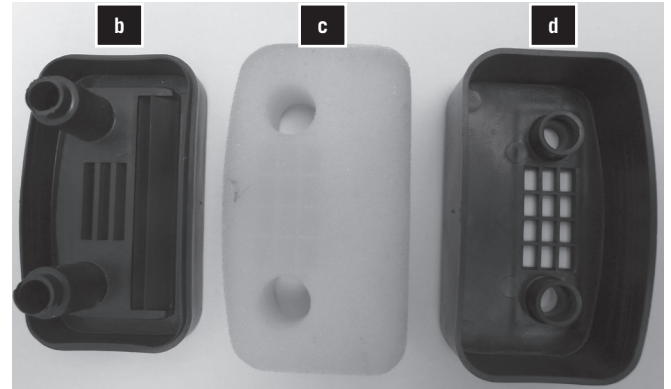
**Fig. 12**



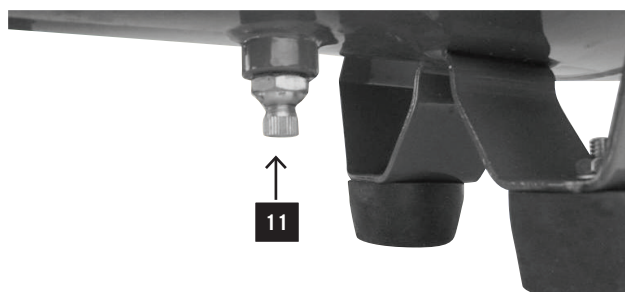
**Fig. 9**



**Fig. 13**



**Fig. 10**



# Lieferumfang

**Kompressor ac 500r**  
**2 Laufräder**  
**1 Beipackbeutel**  
**Bedienungsanweisung**

## Technische Daten

Max. Betriebsdruck <b>bar</b> .....	10
Max. Arbeitsdruck <b>bar</b> .....	10
Ölmenge l .....	1,25
Effektive Luftabgabemenge (FAD) <b>l/min</b> .....	376
Ansaugleistung (PD) <b>l/min</b> .....	462
Gewicht <b>kg</b> .....	58

Motor	400 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung	2900 W
Drehzahl	2850 1/min
Geräuschpegel	96 dB(A)

## Allgemeine Hinweise

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Gebrauchsanweisung lesen:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

### Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.

### Gefährdung durch heiße Oberflächen

Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

### Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Der Kompressor kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

### Warnung!

Druckregler im Werk eingestellt für max. Sicherheit im Betrieb. Ändern Sie die Werkseinstellungen nicht.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und

Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

## Legende Fig.1

- 1 Transportbügel
- 2 Druckschalterabdeckung
- 3 EIN/AUS-Schalter
- 4 Arbeitsdruck-Manometer
- 5 Druckminderer
- 6 Schnellkupplung für einstellbaren Druck
- 7 Kesseldruck-Manometer
- 8 Überdruckventil
- 9 Rückflusssperrentil
- 10 Ablassschraube
- 11 Kessel
- 12 Rad (2x)
- 13 Thermo-Überlast-Schalter
- 14 Verschluss-Stopfen
- 15 Luftfiltereinheit
- 16 Ölabblass
- 17 Schauglas



1



2



3

### Beschreibung der Symbole

Das Typenschild an Ihrer Maschine kann Symbole enthalten. Sie enthalten wichtige Informationen über das Produkt oder seinen Gebrauch:

- 1 Gehörschutz tragen / Schutzbrille tragen.
- 2 Warnung vor automatischem Anlauf.
- 3 Warnung vor heißer Oberfläche.  
Entspricht den gültigen Normen über elektromagnetische Verträglichkeit.

# Allgemeine Sicherheitshinweise

**Bewahren Sie diese Gebrauchs- und Bedienungsanweisung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.**

## Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Kompressor entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das

rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie den Kompressor nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

## Sicherheitshinweise

- Bewegte Maschinenteile nicht berühren
- Kompressor nicht bei abmontierter Schutzeinrichtung benutzen
- Immer eine Schutzbrille oder einen gleichwertigen Augenschutz tragen. Richten Sie den Druckluftstrahl nie auf ein Körperteil, weder bei sich selbst noch bei anderen Personen.
- **Schutz vor Elektroschocks.** Vermeiden Sie Versehentliche Berührungen mit den Leitungen, dem Behälter oder geerdeten Metallteilen des Kompressors. Benutzen Sie den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen.
- Das Netzkabel des Kompressors ausstecken, bevor eine Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder ein Austausch von Bauteilen vorgenommen wird.
- **Versehentliches Einschalten.** Den Kompressor nicht transportieren wenn er an eine Stromquelle angeschlossen ist. Sich vergewissern dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen wird.
- **Kompressor korrekt lagern.** Wird ein Kompressor nicht benutzt, muss er an einem trockenen und Witterungsgeschützten Ort gelagert werden.
- **Arbeitsbereich.** Sorgen Sie für Sauberkeit und gute Belüftung im Arbeitsbereich. Nicht erforderliche Werkzeuge sind wegräumen. Benutzen Sie den Kompressor nicht zusammen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Es besteht Stromschlaggefahr. Schützen Sie den Kompressor vor Regen und verwenden Sie ihn nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Da der Kompressor während des Betriebes Funken erzeugen kann, muss er von Lacken, Benzin, Chemikalien, Klebern und anderen brennbaren oder explosiven Stoffen fern gehalten werden.
- **Kinder fernhalten.** Vermeiden Sie es dass Kinder, Personen oder Tiere in Berührung des Kompressors kommen. Unbefugte müssen einen Sicherheitsabstand zur Arbeitszone einhalten.
- **Arbeitskleidung.** Tragen Sie weder weite Kleidung noch Schmuck, da die Gefahr besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen. Ggf. das Haar mit einer Haube schützen.
- **Anschlusskabel nicht missbräuchlich handhaben.** Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, um den Stecker auszustechen. Das Kabel fern von Hitze, Öl und scharfkantigen Flächen halten. Nicht darauf treten oder durch Einwirkung starker Gewichte Quetschen.
- **Kompressor sorgfältig warten.** Überprüfen Sie das Anschlusskabel regelmäßig. Bei Defekten ist eine Reparatur oder ein Ersatz bei einer anerkannten Kundendienststelle erforderlich. Sehen Sie sich den Kompressor von außen gut an und wenden Sie sich bei auffälligen Zerstörungen an die nächste Servicestelle.

- **Achtung.** Achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie stets den gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie also den Kompressor nie, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamente stehen, die Schläfrigkeit verursachen.
- Kompressor auf defekte Teile oder Luftverlust prüfen. Bevor Sie den Kompressor erneut benutzen, prüfen Sie die korrekte Position der bewegten Teile, Leitungen, Manometer, Druckluftanschlüsse und alle anderen Teile, die für den ordnungsgemäßen Betrieb wichtig sind. Defekte Komponenten müssen in einer anerkannten Kundendienststelle fachgerecht repariert oder ersetzt werden bzw. unter Befolgung der Instruktionen im Handbuch erneuert werden. Ist das Überdruckventil defekt, darf der Kompressor nicht benutzt werden.
- **Den Kompressor nur für die in dieser Gebrauchsanleitung spezifizierten Zwecke benutzen.** Der Kompressor ist eine Maschine die Druckluft produziert. Verwenden Sie ihn gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch. Lassen Sie ihn nicht von Kindern oder Personen benutzen, die keine Erfahrung im Umgang mit diesem Gerät haben. Jeder andere Einsatz als die angegebenen Bestimmungszwecke enthebt den Hersteller aus seiner Haftung für sich daraus ergebende Gefahren. Die Verwendung des Kompressors zu andern Zwecken, als die vom Hersteller bestimmten, entbindet ihn jeglicher Verpflichtung in Bezug auf Sachschäden und Körperverletzungen.
- **Belüftungsgitter sauber halten.** (vor allem, wenn die Arbeitumgebung stark verschmutzt ist).
- Kompressor mit der Nennspannung benutzen, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist (der zulässige Toleranzbereich beträgt +/- 5%).
- Nie defekte Kompressoren benutzen. Wenn Ihnen beim Betrieb des Kompressors Fremdgeräusche, zu starke Schwingungen oder Defekte auffallen, schalten Sie ihn sofort aus und prüfen Sie seine Funktionsfähigkeit bzw. setzen Sie sich mit der nächsten Kundendienststelle in Verbindung.
- **Nur Originalersatzteile benutzen.** Die Verwendung nichtoriginaler Ersatzteile führt zur Aufhebung der Garantie und kann eine Fehlfunktion des Kompressors hervorrufen. Nehmen Sie keine Änderung am Kompressor vor und wenden Sie sich für alle Reparaturen an eine zugelassene Kundendienststelle.
- Den Schalter auf AUS stellen wenn der Kompressor nicht benutzt wird. Den Schalter auf „0“ (AUS) stellen um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Nicht die heißen Teile des Kompressors berühren.
- Kompressor nicht durch Ziehen des An-

schlusskabel ausschalten.

- **Druckluftkreis.** Benutzen Sie Druckluftschläuche und Werkzeuge, die einen höheren bzw. den gleichen Druck aushalten, wie der maximale Betriebsdruck des Kompressors.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Luftkompressoren

**Warnung:** Bevor Sie das Gerät an den Stromkreis anschließen (Hauptschalter an der Maschine, Steckdose usw.), vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung den Daten auf dem Typenschild entspricht. Wenn das Stromnetz eine höhere Spannung hat, kann dies zu ernsthaften Verletzungen führen und die Maschine beschädigen. Die Maschine im Zweifelsfall nicht anschließen. Eine zu niedrige Spannung kann den Motor beschädigen.

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wartungs- oder Justierarbeiten durchführen, einschließlich Ölwechsel.**

- 1 Versuchen Sie nie, irgendein Teil des Kompressors zu entfernen, während der Tank unter Druck steht.
  - 2 Versuchen Sie nie, ein elektrisches Teil zu entfernen, während der Kompressor an die Stromversorgung angeschlossen ist. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.
  - 3 Justieren Sie nicht das Sicherheitsventil.
  - 4 Verwenden Sie kein elektrisches Verlängerungskabel.
  - 5 Wenn die Ablassschraube unter der Schalterabdeckung (2) nicht funktioniert, wenn der EIN/AUS-Schalter gedrückt wird, schalten Sie die Stromversorgung ab und suchen Sie die Ursache für den Defekt.
  - 6 Vergewissern Sie sich, dass das Schmieröl sauber ist und dass der Ölstand auf dem Mittelpunkt des roten Kreises am Ölsichtglas (16) gehalten wird.
  - 7 Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Luft aus dem Tank ablassen (aus dem Sicherheitsventil, dem Ablassstopfen oder dem Luftausgang). Druckluft kann extrem gefährlich sein. Passen Sie auf, dass der Luftstrom keinen Staub, Steine oder andere Fremdkörper aufwirbelt, und dass die Luft auf eine sichere Weise abgelassen wird.
- Um das Risiko von Feuer oder Explosionen zu reduzieren, versprühen Sie brennbare Flüssigkeiten nie in einem geschlossenen Raum. Es ist normal, dass der Motor und der Druckschalter während des Betriebs Funken produzieren. Wenn diese Funken in Kontakt mit Benzindämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten kommen, können sie sich entzünden und Feuer oder Explosionen verursachen.
  - Betreiben Sie den Kompressor immer in einem gut durchlüfteten Raum. Rauchen Sie nicht während des Sprühens. Sprühen Sie nicht in Gegenwart von Funken oder

- Flammen. Halten Sie den Kompressor so weit wie möglich entfernt vom Sprühplatz. Die Flüssigkeiten Trichloroethan und Methylenechlorid können mit dem Aluminium chemisch reagieren, das in einigen Farbsprühpatronen verwendet wird, und eine Explosion verursachen. Wenn diese Flüssigkeiten verwendet werden, vergewissern Sie sich, dass nur mit Sprühdosen aus rostfreiem Stahl gesprüht wird. Der Kompressor wird durch den Gebrauch dieser Flüssigkeiten nicht beeinträchtigt.
- Inhalieren Sie nie direkt die komprimierte Luft, wie sie vom Kompressor produziert wird, und verwenden Sie sie nicht für das Befüllen von Beatmungstanks.
  - Verwenden Sie keine Schweißausrüstung in der Nähe des Kompressors. Schweißen Sie nichts an den Lufttank des Kompressors an: Dies könnte den Tank gefährlich schwächen und führt zum Verfall der Garantie.
  - Arbeiten Sie mit dem Kompressor nicht im Freien, wenn es regnet, oder auf einer nassen Unterlage. Jede dieser Situationen könnte zu einem elektrischen Schock führen.
  - Schalten Sie den Kompressor nach Gebrauch und vor Wartungsarbeiten immer ab. Drücken Sie den EIN/AUS-Knopf und warten Sie, bis die Druckluft aus dem Tank über das Ablassventil entwichen ist. Dann ziehen Sie den Netzstecker.
  - Überprüfen Sie den maximal zulässigen Druck von allen Geräten, die Sie mit dem Kompressor benutzen möchten. Der Ausgangsdruck am Kompressor muss so eingestellt werden, dass er nie den vorgeschriebenen Druck von Geräten oder Zubehör übersteigt.
  - Um das Verletzungsrisiko von sich bewegendenden Teilen zu vermeiden, betreiben Sie den Kompressor nie ohne montierten Schutzschild. Lassen Sie heiße Teile abkühlen, bevor Sie sie berühren.

- Lesen Sie unbedingt alle Hinweisschilder am Farbbehälter oder an anderen Spraymaterialien. Beachten Sie sorgfältig alle Sicherheitshinweise. Tragen Sie eine Atemmaske, wenn die Gefahr besteht, dass Sie Spraymaterialien inhalieren könnten. Überprüfen Sie sorgfältig die Funktion der Atemmaske, bevor Sie sie aufsetzen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille beim Hantieren mit dem Kompressor. Richten Sie nie die Düse eines Zubehörs auf Ihren Körper oder eine andere Person.
- Versuchen Sie nicht, den Druckschalter oder das Ablassventil unter der Druckschalterabdeckung zu justieren.
- Entfernen Sie täglich die Flüssigkeit aus dem Tank, um Korrosion zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil, um sicherzustellen, dass er richtig funktioniert.
- Halten Sie den Kompressor mindestens 300 mm von der nächsten Wand entfernt, um eine ausreichende Belüftung für die Kühlung sicherzustellen.
- Bevor Sie den Kompressor transportieren, vergewissern Sie sich, dass die Druckluft aus dem Tank abgelassen ist und dass der Kompressor solide gesichert ist.
- Schützen Sie den Luftschlauch und den Kabelsatz vor Beschädigung. Überprüfen Sie die Teile regelmäßig auf schwache und verschlissene Stellen, und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel für dieses Produkt. Verwenden Sie statt dessen einen zusätzlichen Luftschlauch, um einen Leistungsabfall und eine mögliche Motorbeschädigung zu vermeiden. Die Verwendung eines Verlängerungskabels macht die Garantie ungültig.
- Nach langen Arbeitsperioden können die äußeren Metallteile heiß werden.
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um den Kompressor auszuschalten, bevor

- Sie die Stromversorgung abschalten oder den Netzstecker ziehen.
- Arbeiten Sie mit dem Kompressor erst, nachdem Sie den Ölstand kontrolliert haben. Er muss in der Nähe des roten Kreises sein, wie an der Anzeige zu sehen.
  - Nach Gebrauch des Kompressors drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, trennen Sie das Gerät vom Netz und öffnen Sie das Ablassventil, um den Druck abzubauen.
  - Versuchen Sie nicht, ein Teil von der Maschine zu entfernen, solange sie unter Druck steht.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Schmieröl sauber ist und dass immer ausreichend Öl vorhanden ist. Wechseln Sie das Öl, wie in der Rubrik „Wartung“ dieser Bedienungsanleitung vorgeschrieben.
  - Tragen Sie Sicherheitsausrüstung einschließlich Schutzbrille oder Schild, Gehörschutz, Atemmaske und Schutzkleidung.
  - Nach dem Netzanschluss und dem Einschalten startet das Gerät automatisch.
  - Aus dem Kompressor austretende Luft darf nicht eingeatmet werden.
  - Überprüfen Sie das Überdruckventil täglich vor Inbetriebnahme.
  - Lassen Sie Feuchtigkeit aus dem Tank ab. Verhindern Sie Tankkorrosion.
  - Schalten Sie die Stromzufuhr ab, entfernen Sie den Stecker und entlasten Sie den Luftdruck, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen.

**Tragen Sie eine Schutzbrille.  
Tragen Sie Gehörschutz.  
Tragen Sie eine Atemmaske.**

Richten Sie die Abluft aus dem Kompressor nie direkt auf einen Teil des Körpers einer Person. Versuchen Sie nicht, den Luftausgang mit Ihrem Finger oder einem Teil Ihres Körpers zu blockieren.

D

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### Die Maschine entspricht den gültigen EG-Maschinenrichtlinien.

- Nur für den Innengebrauch geeignet. Nicht im Freien verwenden.
- Die Maschine nur im technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzen.
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers, sowie in den

Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden. Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers

genutzt werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

## Restrisiken

### Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und nach den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Wird beim Arbeiten der zulässige Lärmpegel überschritten, unbedingt Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die

Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

Auch wenn das Gerät vorschriftsmäßig verwendet wird, ist es nicht möglich, alle Restrisiken auszuschalten. Die folgenden Risiken können auf Grund der Konstruktion des Gerätes auftreten:

- Verletzung der Lunge, wenn keine wirksame Atemmaske getragen wird.
- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
- Augenschäden, wenn keine wirksame Schutzbrille (oder Schutzschild) getragen wird.

### Warnung:

Falls ein Luftschlauch abgebrochen oder beschädigt ist, muss die Luftzufuhr am Kompressor abgeschaltet werden. Ein gebrochener Luftschlauch, der nicht abgestützt ist, ist extrem gefährlich und kann sehr schnell rotieren, wobei Personen getroffen oder Fremdkörper in die Luft geblasen werden können. Versuchen Sie nicht, den Schlauch zu fangen, sondern entfernen Sie sofort alle Zuschauer aus dem Gefahrenbereich, drehen Sie die Luftzufuhr ab, schalten Sie den Kompressor am EIN/AUS-Schalter aus und entfernen Sie dann den Schlauch vom Kompressor.

t

# Auspacken

Auf Grund moderner Serienproduktion ist es unwahrscheinlich, dass Ihr Kompressor fehlerhaft ist, oder dass ein Teil fehlt.

Falls Sie einen Fehler feststellen sollten, schalten Sie die Maschine nicht ein, bevor die Teile ersetzt wurden oder der Fehler behoben wurde. Ein Nichtbefolgen dieser Vorschrift könnte zu ernsthaften Verletzungen führen.

# Montage

## Transportbügel Fig. 2

Transportbügel (1) beidseitig in die Buchsen (a) einführen und mit 2 Innensechskantschrauben (b) sichern.

## Räder, Fig. 3

- 1 Um die Räder zu befestigen, führen Sie zuerst den Radbolzen (a) durch das Rad (12)
- 2 Schieben Sie die Radeinheit durch die Lasche (b) unter dem Tank.
- 3 Befestigen Sie diese mit einer Scheibe (c), einer Sicherheitsscheibe (d) und einer Mutter (e) und ziehen diese fest an.
- 4 Wiederholen Sie diesen Vorgang für das zweite Rad.

## Gummifüße, Fig. 4

Befestigen Sie die Gummifüße an der Lasche unten an der Vorderseite des Tanks unter Verwendung der mitgelieferten Schraube, Beilagscheiben und Mutter.

## Öl, Fig. 5, 6

### Warnung: Unbedingt vor dem ersten Einsatz Ölstand überprüfen!

Ein Betrieb ohne Öl führt zu nicht reparablen Schäden am Gerät und lässt die Garantie erlöschen.

- 1 Entfernen Sie die Öleinlassschraube aus Plastik oben am Kurbelkasten des Kompressorgehäuses.

- 2 Füllen Sie das Öl in den Kurbelkasten, bis der Ölspiegel im Sichtglas (16) bis zum Mittelpunkt der kreisförmigen Markierung.
- 3 Verschließen Sie die Öffnung wieder mit der Öleinlassschraube

# Inbetriebnahme

## Warnung:

### Unbedingt vor dem ersten Einsatz Ölstand überprüfen!

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Kompressor sauber, trocken und gut belüftet ist.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass der Ölstand stimmt und dass die Luftfilter montiert wurden.
- 3 Starten Sie den Kompressor, wie im Abschnitt „Kompressor ein- und ausschalten“ beschrieben. Beim ersten Einschalten lassen Sie den Kompressor zehn Minuten lang bei geöffnetem Ablassventil ohne Last laufen, damit alle Teile gut geschmiert werden.

**Warnung:** Weil aus dem Ausgang Druckluft entweicht, darf der Ausgang nicht gegen die Bedienperson oder gegen Personen im Umfeld gerichtet werden. Die vom Gerät ausgestoßene Luft darf nicht eingeatmet werden. Überprüfen Sie täglich das Überdruckventil.

## Ein- und Ausschalten des Kompressors, Fig. 7

- 1 Überprüfen Sie das Typenschild am Kompressor: 230 - 240 V (oder 110 - 120 V).
- 2 Stecken Sie das Kompressorkabel in eine Standardsteckdose (240 V (oder 120 V) und schalten Sie das Gerät ein.
- 3 Zum Einschalten des Kompressors heben

- 4 Sie den EIN/AUS-Schalter (3) an der Druckschalterabdeckung (2) an. Um den Kompressor auszuschalten, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter nach unten.

# Betrieb

## Fig. 8

- 1 Der Druck im Tank wird durch den Druckschalter unter der Druckschalterabdeckung (2) geregelt. Wenn der eingestellte Maximaldruck erreicht ist, wird der Druckschalter aktiviert und der Motor ausgeschaltet. Der Druck lässt dann nach, so wie die Luft durch das angeschlossene Werkzeug verbraucht wird, bis der eingestellte Minimaldruck erreicht ist. Danach schaltet der Druckschalter den Motor wieder ein. Die Bedienperson am Kompressor sollte aufpassen, dass während des Betriebs unter dem Einfluss des auf- und absteigenden Drucks im Tank der Motor ein- und ausschaltet. Der Motor startet ohne jegliche Vorwarnung.
- 2 Der Maximal- und Minimaldruck wurden im Werk eingestellt. Diese Einstellungen dürfen nicht geändert werden.
- 3 Alle Zubehörteile werden am einstellbaren Auslassventil (6) angeschlossen.
- 4 Der Druck des einstellbaren Auslasses kann, wie am einstellbaren Auslassdruckmesser (4) gezeigt, durch Drehen des einstellbaren Knopfes (5) geändert werden.

**Achtung:** Um den korrekten Ausgang am Ausgangsmesser ablesen zu können, muss Luft durch den Ausgang fließen. Das einstellbare Ventil muss justiert und das Messgerät bei offenem Ventil abgelesen werden, während die Luft aus dem einstellbaren Ablass durch das Zubehör fließt. Um den Luftdruck zu erhöhen, drehen Sie den Druckminderer im Uhrzeigersinn. Um den Luftdruck zu verringern, drehen Sie den Druckminderer entgegen dem Uhrzeigersinn.

**Achtung:** Wenn Sie während der Einstellungen keine Luft fließen lassen, erhalten Sie eine falsche Anzeige. Für eine korrekte Anzeige muss Luft fließen.

- 5 Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, oder wenn Sie den Kompressor unbeaufsichtigt lassen, schalten Sie das Gerät wie folgt aus:
  - Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (3) nieder.
  - Warten Sie, bis die Druckluft über das Ablassventil unter der Schalterabdeckung (2) abgebaut ist.

**Achtung:** Wenn Sie den Knopf nach unten drücken, sollten Sie einen kurzen Luftabgang hören (ungefähr ½ Sekunde).

## Fig. 9

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil (8), um sicher zu gehen, dass die Druckluft aus dem Tank entwichen ist, oder öffnen Sie den Ablasshahn des Tankes, um den Druck entweichen zu lassen.



# Wartung

## Achtung!

- 1 Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker
- 2 Lassen Sie den Verdichter abkühlen, Verbrennungsgefahr
- 3 Den Kessel Drucklos machen

## Fig.10, Kondenswasser

Nach jedem Betriebstag die Ablassschraube (11) unter dem Tank benutzen um Kondensat abzulassen

**Achtung! Das Kondenswasser enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.**

## Ölstand Fig.11

Den Kompressor auf eine ebene Fläche stellen. Der Ölstand soll sich zwischen Max und Min am Schauglas (17) befinden. Empfohlenes Öl 15W/40 oder gleichwertiges. Der erste Ölwechsel soll nach 100 Betriebsstunden erfolgen. Danach alle 500 Betriebsstunden.

## Ölwechsel Fig.11

- 1 Motor abstellen und Netzstecker ziehen
- 2 Druckluft ablassen
- 3 Abfallbehälter unter die Ablassschraube (16) stellen
- 4 Ölablassschraube (16) öffnen
- 5 Öl ablassen (Kompressor leicht kippen, damit alles Öl auslaufen kann)
- 6 Ölablassschraube (16) wieder schließen
- 7 Öl in die Öleinfüllöffnung bis zur Markierung im Schauglas (17) eifüllen und Verschlussstopfen (14) schließen.

## Altöl

**Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht bei einer entsprechende Sammelstelle**

## Luftfilter Fig. 12, 13

Überprüfen Sie regelmäßig den Luftfilter innen. Entfernen Sie die zwei Innensechskantschrauben (a) und nehmen den Luftfilter vom Zylinderkopf ab. Öffnen Sie die beiden Gehäuseschalen (b), entnehmen den Filter (c). Säubern Sie alle Teile durch ausklopfen, oder mit Pressluft bei niedrigem Druck (ca. 3 bar). Nach dem Reinigen setzen Sie den Luftfilter wieder zusammen und schrauben ihn wieder an den Zylinderkopf

**Achtung! Kompressor nie ohne Luftfilter laufen lassen**

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Funktion des Sicherheitsventils. Bei der Überprüfung muss im Tank nahezu der Maximaldruck herrschen.

Um das Ventil zu überprüfen, setzen Sie den Tank unter Druck und ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil nach außen.

Aus dem Ventil sollte Luft entweichen.

Lösen Sie den Ring am Sicherheitsventil, dann muss der Luftaustritt stoppen.

## Keilriemen

### Nachspannen des Keilriemens

#### Achtung! Netzstecker ziehen

Vier Motorbefestigungsschrauben lockern, Motor verschieben bis sich der Keilriemen in der Mitte noch ca. 1-2 cm durchdrücken lässt. Motorbefestigungsschrauben wieder festziehen

## Warnungen

Bei diesem Test muss eine Schutzbrille getragen werden.

Halten Sie Ihr Gesicht bei diesem Test nicht nahe an das Sicherheitsventil, weil dort Luft mit hohem Druck austritt.

Sollte das Sicherheitsventil nicht, wie oben beschrieben, ordnungsgemäß funktionieren, schalten Sie sofort den Kompressor aus und lassen Sie das Ventil durch Ihren Händler überprüfen.

Arbeiten Sie nicht mit dem Kompressor, wenn das Sicherheitsventil nicht ordnungsgemäß funktioniert, wie oben beschrieben.

## Allgemeine Inspektion

- 1 Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Befestigungsschrauben gut angezogen sind.
- 2 Überprüfen Sie regelmäßig in kurzen Abständen das Elektrokabel auf Beschädigungen. Ein beschädigtes Kabel muss durch einen Fachmann ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## Reinigen

- 1 Halten Sie die Luftein- und -austritte immer frei und sauber.
- 2 Entfernen Sie regelmäßig Staub und Schmutz mit einer weichen Bürste oder einem weichen Lappen.
- 3 Schmieren Sie in regelmäßigen Abständen alle beweglichen Teile.
- 4 Wenn der Kompressorkörper gereinigt werden muss, wischen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Lappen. Ein mildes Spülmittel darf verwendet werden, aber kein Alkohol, Benzin oder ein anderes Putzmittel.
- 5 Verwenden Sie nie ätzende Mittel, um Kunststoffteile zu reinigen.

**Vorsicht:** Wasser darf nie in Kontakt mit dem Gerät kommen.

# Elektrischer Anschluss

Der Kabelsatz darf nur durch eine Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden. Im Falle einer Beschädigung, wenden Sie sich an Ihren

Händler. Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenfalls muss die Polarität getauscht

werden. Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

# Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an, läuft zu langsam oder wird extrem heiß.	Stromfehler oder Netzspannung zu niedrig.	Netzspannung überprüfen.
	Stromkabel zu lang oder zu dünn.	Neues Kabel beim Händler besorgen.
	Fehlerhafter Druckschalter.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Fehlerhafter Motor.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
Hauptkompressor geht zu streng, festgefahren.	Hauptkompressor geht zu streng, festgefahren.	Durch Händler reparieren oder fehlerhafte Teile austauschen lassen.
	Bewegliche Teile durch Hitze beschädigt auf Grund von unzureichender Schmierung.	Kurbelwelle, Lager, Verbindungsstange, Kolbenringe usw. durch Händler überprüfen und bei Bedarf austauschen lassen.
Vibration oder unnormales Geräusch.	Bewegliche Teile beschädigt oder durch Fremdkörper blockiert.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Lose Teile.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Fremdkörper im Kompressor.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Kolbenstange mit Ventilsitz.	Durch Händler Dichtring vergrößern lassen.
Unzureichender Druck oder abgefallene Auslasskapazität.	Bewegliche Teile zu heiß.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Motor läuft zu langsam.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Schmutzige Luftfilterpatrone.	Filterpatrone reinigen oder austauschen.
	Leck im Sicherheitsventil.	Schalter durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Leck im Rohr.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Beschädigte Dichtung.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
Zu hoher Ölverbrauch.	Beschädigter oder karbonbeaufschlagter Ventilsitz.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Beschädigter Kolbenring oder Zylinder.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Ölspiegel zu hoch.	Ölspiegel auf korrektem Niveau halten.
	Loch im Öleinfüllstopfen (14) blockiert.	Überprüfen und reinigen.
	Kolbenring und/oder Zylinder verschlissen oder beschädigt.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.

# Levering

Kompressor ac 500r  
2 hjul  
1 tilbehørspose  
Betjeningsvejledning

## Tekniske data

Max. driftstryk bar .....	10
Max. arbejdsdruk bar .....	10
Oliemængde l .....	1,25
Effektiv afgivet luftmængde (FAD) l/min .....	376
Indsugning (PD) l/min.....	462
Vægt kg .....	58

Motor	400 V / 50 Hz
Strømforsøg	2900 W
Omdrejninger	2850 1/min
Støjniveau	96 dB(A)

## Allgemeine Hinweise

I overensstemmelse med gældende produktansvars love, er fabrikanten af denne kompressor ikke ansvarlig for skade til og fra denne enhed, der skyldes:

- Forkert pleje.
- Manglende overholdelse af betjeningsvejledning.
- Reparationer foretaget af uautoriserede personer.
- Installation og brug af dele, der ikke er originale reservedele.
- Forkert brug og anvendelse.
- Fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de juridiske og gældende elektriske direktiver og VDE-bestemmelser 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Læs betjeningsvejledningen:

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du tager kompressoren op eller tager den i brug, eller før laver en tilpasning eller vedligeholdelse.

### Farlig elektrisk spænding

OBS: Før du foretager nogen justering, vedligeholdelse eller rengøring på kompressoren, skal du slukke for strømmen.

### Fare hidrørende fra varme overflader

OBS: Kompressoren indeholder nogle dele, der

kan blive meget varme.

### Fare ved pludselig start

OBS: Efter et strømsvigt kan kompressoren pludselig genstarte.

### Advarsel:

Før du starter kompressoren for første gang – påfyld olie og udskift olieproppen. Automatikken er indstillet for maksimal driftssikkerhed. Ændr ikke den givne indstilling.

Før montage og idriftsætning, læs hele Betjeningsvejledning. Denne betjeningsvejledning er en hjælp til at lære kompressoren at kende og for at bruge den korrekt. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige bemærkninger om, hvordan du arbejder med maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan du kan undgå farer, undgår reparationsomkostninger, reducerer nedetid og øger pålidelighed og service levetid på maskinen. Ud over de sikkerhedskrav, der er indeholdt i denne betjeningsvejledning, skal du være påpasselig med at overholde dit lands gældende regler.

Betjeningsvejledningen skal altid være i nærheden af maskinen.

Læg den i en plastik mappe for at beskytte dem

mod snavs og fugt. Den skal læses af enhver der bruger kompressoren, før arbejdet påbegyndes og observeres så omhyggeligt som muligt. Kun personer, der er blevet trænet i brugen af maskinen og er blevet informeret om de forskellige farer må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes. Ud over de sikkerhedskrav, der er indeholdt i disse Du bør observere brugsvejledning og Deres lands gældende forordninger, de almindeligt anerkendte tekniske regler om driften af træbearbejdningsmaskiner.

- Efter udpakning, kontroller alle dele for eventuelle transportskader. Underret leverandøren straks ved eventuelle fejl. Senere klager kan ikke blive behandlet.
- Sørg for, at leverancen er komplet.
- Før ibrugtagning, gør dig fortløbig med maskinen ved omhyggeligt læse disse instruktioner.
- Brug kun originalt tilbehør, slid eller reservedele. Du kan finde reservedele ved din Scheppachforhandler.
- Når du bestiller, oplys vores varenummer og type og år for produktion af denne maskine.

## Forklaring fig.1

- 1 Transportbøjle
- 2 Trykafbryderdæksel
- 3 TÆND/SLUK kontakt
- 4 Arbejdsdruk manometer
- 5 Trykbegrænser
- 6 Lynkobling til justerbart tryk
- 7 Kedeltryk manometer
- 8 Overtryksventil
- 9 Tilbageløbskontraventil
- 10 Udløbsskrue
- 11 Kedel
- 12 Hjul (2x)
- 13 Termoafbryder
- 14 Forseglingsprop
- 15 Luftfilterenhed
- 16 Olieaftapning
- 17 Skueglas



1



2



3

### Beskrivelse af symbolerne

Typeskiltet på maskinen kan indeholde symboler. De indeholder vigtige oplysninger om produktet eller dets brug:

- 1 **Bær høreværn/sikkerhedsbriller.**
- 2 **Pas på automatisk opstart.**
- 3 **Pas på varm overflade.**  
Overholder gældende standard for elektromagnetisk kompatibilitet.

# Generel sikkerhed

**Opbevar denne brugs- og betjeningsvejledning og gør den tilgængelig for personer, der bruger apparatet.**

## Vigtige oplysninger

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. De fleste ulykker ved håndtering af kompressoren skyldes manglende overholdelse af de grundlæggende sikkerhedsregler. Ved rettidig

opdagelse af potentielle risikosituationer og omhyggelig overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, kan ulykker undgås. Anvend kun kompressoren i overensstemmelse med producentens anbefalinger.

## Sikkerhed

- Rør ikke ved bevægelige maskindele
- Kompressoren må ikke benyttes, når beskyttelsesenheder er afmonteret
- Bær altid sikkerhedsbriller eller lignende beskyttelse af øjnene. Ret aldrig trykluftstrålen mod en kropsdelt, hverken på dig selv eller mod andre personer.
- Beskyttelse mod elektriske stød. Undgå utilsigtet kontakt med ledningerne, beholderen eller kompressorens jordede metaldele. Brug aldrig kompressoren i nærheden af vand eller fugtige omgivelser.
- Fjern kompressorens stik fra kontakten, inden der foretages reparation, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring eller udskiftning af komponenter.
- Utilsigtet start. Kompressoren må ikke flyttes, når den er tilsluttet en strømkilde. Sørg for at kontakten står på SLUKKET, inden maskinen tilsluttes en strømkilde.
- Opbevar kompressoren korrekt. Bruges kompressoren ikke, skal den opbevares på et tørt og beskyttet sted.
- Arbejdsområde. Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt ventileret. Ikke nødvendigt værktøj skal lægges på plads. Anvend ikke kompressoren sammen med brændbare væsker eller gasser. Der er risiko for elektriske stød. Beskyt kompressoren mod regn og brug den ikke i fugtige eller våde omgivelser. Da der kan opstå gnister, når kompressoren bruges, skal den holdes på afstand af maling, benzin, kemikalier, lim og andre brændbare eller eksplosive stoffer.
- Børn holdes væk. Undgå at børn, personer eller dyr kommer i berøring med kompressoren. Uvedkommende skal overholde en sikkerhedsafstand til arbejdsområdet.
- Arbejdstøj. Bær hverken løst tøj eller smykker, da der er risiko for at det fanges i de bevægelige maskindele. Evt. skal håret beskyttes med en hætte.
- Tilslutningsledningen må ikke misbruges. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpkantede overflader. Træd ikke på det og klem det ikke med tunge vægte.
- Vedligehold kompressoren omhyggeligt. Kontroller regelmæssigt ledningen. I tilfælde af skader skal der foretages en reparation eller udskiftning af et anerkendt servicecenter. Kig grundigt på kompressoren udefra og ved påfaldende skader kontaktes nærmeste servicecenter.
- OBS. Vær forsigtig med hvad du gør, og lad altid den sunde fornøft råde. Anvend derfor aldrig kompressoren når du er træt, eller er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, der forårsager døsigthed.
- Kontroller kompressoren for defekte dele og lufttab. Inden kompressoren igen anvendes, kontrolleres placeringen af alle

- bevægelige dele, ledninger, manometre, tryklufttilslutninger og alle andre dele, der er vigtige for den korrekte funktion. Defekte komponenter skal på et anerkendt servicecenter enten repareres eller skiftes, hhv. udskiftes i henhold til instruktionerne i håndbogen. Er overtryksventilen beskadiget, må kompressoren ikke anvendes.
- Anvend kun kompressoren til de i denne betjeningsvejledning specificerede formål. Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft. Brug den i henhold til instruktionerne i denne håndbog. Lad ikke børn eller personer der ikke har erfaring med at bruge denne enhed, anvende den. Enhver anden brug end de angivne formål, frigør producenten fra sin hæftelse overfor de deraf opståede risici. Anvendelsen af kompressoren til andre formål end de af producenten fastlagte, frigør ham fra enhver hæftelse i forhold til tingskade og legemsbeskadigelser.
- Hold ventilationsåbningerne rene. (især hvis arbejdsmiljøet er meget snavsede).
- Anvend kompressoren med den nominelle spænding der er angivet på skiltet med de elektriske data (det tilladte toleranceområde udgør +/- 5 %).
- Brug aldrig defekte kompressorer. Hvis du ved brug af kompressoren oplever støj, kraftige vibrationer eller defekter, skal den straks slukkes og funktionsdygtigheden kontrolleres, hhv. det nærmeste servicecenter skal kontaktes.
- Brug kun originale reservedele. Brugen af ikke originale reservedele medfører bortfald af garantien og kan forårsage fejlfunktion af kompressoren. Foretag ingen ændring på kompressoren og henvend dig til et godkendt servicecenter vedrørende alle reparationer.
- Sæt kontakten på SLUKKET når kompressoren ikke er i brug. Sæt kontakten på „0“ (SLUKKET) for at afbryde strømforsyningen.
- Rør ikke ved kompressorens varme dele.
- Sluk ikke for kompressoren ved at trække i ledningen.
- Trykluftkreds. Anvend trykluftslanger og værktøj, der kan udholde et højere hhv. det samme tryk, som kompressorens maksimale driftstryk.

### Yderligere sikkerhedsregler for luftkompressorer

**Advarsel:** Før enheden tilsluttes til strømmen (maskinens hovedafbryder, stik osv.), skal du sikre dig, at strømforsyningen svarer til typeskiltets data. Har strømforsyningen en højere spænding, kan dette forårsage alvorlig personskade og beskadige maskinen. Tilslut ikke maskinen når du er i tvivl. En for lav spænding kan beskadige motoren.

**Træk altid stikket ud inden, der udføres vedligeholdelses- eller justeringsarbejde, herunder olieskift.**

- 1 Forsøg aldrig at fjerne nogle af kompresso

- 2 Forsøg aldrig at fjerne en elektrisk enhed, mens kompressoren er tilsluttet strømforsyningen. Sluk for maskinen og træk stikket ud.
  - 3 Sikkerhedsventilen må ikke justeres.
  - 4 Brug ikke en forlængerledning.
  - 5 Hvis udløbskruen under kontaktafdækningen (2) ikke fungerer, når der trykkes på TÆND/SLUK knappen, slukkes for strømmen og der søges efter årsagen til fejlen.
  - 6 Kontroller at smøreolien er ren, og at oliestanden holdes midt i den røde cirkel på olieskueglasset (16).
  - 7 Vær forsigtig, når du lukker luft ud af tanken, (fra sikkerhedsventilen, udløbsproppen eller luftudgangen). Trykluft kan være yderst farligt. Pas på at luftstrømmen ikke hvirvler støv, sten eller andre fremmedlegemer op, og at luften udledes på en sikker måde.
- For at reducere risikoen for brand eller eksplosioner, må du aldrig sprøjte brændbare væsker ud i lukkede rum. Det er normalt at motoren eller pressostatens afgiver gnister ved brug. Når disse gnister kommer i kontakt med benzindampe eller brændbare væsker, kan de antændes og forårsage brand eller eksplosioner.
  - Brug kun kompressoren i et godt ventileret rum. Ryg ikke i forbindelse med sprøjtningen. Sprøjt ikke i nærheden af gnister eller flammer. Hold kompressoren så langt væk som muligt fra spøjtepladsen. Væskerne trichlorethan og metylenklorid kan indgå i en kemisk reaktion med aluminium, der anvendes i nogle farvespraypatroner, og således forårsage en eksplosion. Anvendes disse væsker, skal du sørge for, at der kun sprøjtes med dåser af rustfrit stål. Kompressoren påvirkes ikke af, at disse væsker anvendes.
  - Inhaler aldrig direkte den komprimerede luft, der produceres af kompressoren, og brug den ikke til at fylde lufttanke.
  - Brug ikke svejseudstyr i nærheden af kompressoren. Svejs ikke noget på kompressorens lufttank: dette kan svække tanken alvorligt og medfører bortfald af garantien.
  - Arbejd ikke med kompressoren udendørs når det regner, eller på et vådt underlag. Disse situationer kan medføre elektriske stød.
  - Sluk altid for kompressoren efter brug og inden vedligeholdelse. Tryk på TÆND/SLUK knappen og vent, indtil luften er sivet ud af tanken via udløbsventilen. Derefter trækkes ledningen ud af stikket.
  - Kontroller det maksimale tilladte tryk på alle enheder du ønsker at bruge sammen med kompressoren. Kompressorens udgangstryk skal indstilles således, at det aldrig overstiger det foreskrevne tryk i enhederne eller tilbehøret.

- For at undgå risikoen fra bevægelige dele, må kompressoren aldrig betjenes uden påmonteret beskyttelsesskærm. Lad varme dele afkøle, inden du rører dem.
- Læs alle skiltene på farvebeholdere eller på andre spraymaterialer. Overhold omhyggeligt alle sikkerhedsregler. Brug åndedrætsværn, hvis der er risiko for at du kommer til at indånde spraymateriale. Kontroller åndedrætsværnets funktion, inden du tager det på.
- Bær altid beskyttelsesbriller ved håndtering af kompressoren. Ret aldrig et tilbehørs dyse mod din krop eller mod en anden person.
- Forsøg ikke at justere trykafbryderen eller afløbsventilen under trykafbryderdækslet.
- Fjern dagligt væsken fra tanken, for at undgå korrosion.
- Træk ringen på sikkerhedsventilen, for at sikre at den fungerer korrekt.
- Hold kompressoren mindst 300 mm væk fra nærmeste væg, for at sikre en tilstrækkelig ventilation til kølingen.
- Inden transport af kompressoren skal det Sikres, at tryklufften i tanken er lukket ud, og

- at kompressoren er fast sikret.
- Beskyt luftslangen og ledningssættet mod skader. Kontroller delene regelmæssigt for svage og slidte steder, og udskift dem ved behov.
- Brug ikke forlængerledning til dette produkt. Brug i stedet en ekstra luftslange for at undgå et fald i ydeevne og en mulig skade på motoren. Brugen af en forlængerledning gør garantien ugyldig.
- Efter lange arbejdsperioder kan de ydre metaldele blive varme.
- Tryk på TÆND/SLUK knappen for at slukke for kompressoren, inden strømforsyningen slukkes eller stikket trækkes ud.
- Arbejd først med kompressoren når du har kontrolleret oliestanden. Den skal være i nærheden af den røde cirkel, som vist på glasset.
- Efter brug af kompressoren trykker du på TÆND/SLUK kontakten, tager enheden fra strømforsyningen og åbner udløbsventilen for at udligne trykket.
- Forsøg ikke at fjerne nogen del fra maskinen så længe den står under tryk.
- Kontroller at smøreolien er ren, og at der altid er tilstrækkeligt med olie. Skift olien, som foreskrevet i rubrikken "Vedligehold" i

- denne betjeningsvejledning.
- Bær sikkerhedsudstyr, herunder sikkerhedsbriller eller -skjold, høreværn, åndedrætsværn og beskyttelsesdragt.
- Efter tilslutning til nettet og tænding, starter enheden automatisk.
- Luft der trænger ud af kompressoren må ikke indåndes.
- Kontroller dagligt overtryksventilen inden ibrugtagning.
- Hæld fugt ud af tanken.
- Undgå tankkorrosion.
- Sluk for strømforsyningen, fjern stikket og udlign lufttrykket, inden du starter vedligeholdelsesopgaverne.

**Bær beskyttelsesbriller.**  
**Bær høreværn.**  
**Bær åndedrætsværn.**

Ret aldrig kompressorens luftstrøm direkte mod en persons kropsdele. Forsøg ikke at blokere luftstrømmen med en finger eller en anden del af din krop.

## Tilsigtet brug

**Maskinen er i overensstemmelse med EU-maskindirektivet.**

- Kun egnet til indendørs brug. Må ikke anvendes udendørs.
- Maskinen må kun bruges i teknisk upåklagelig stand og som tilsigtet, sikkerheds- og risikobevist og under overholdelse af betjeningsvejledningen.
- Især forstyrrelser, der kan påvirke sikkerheden skal straks fjernes (lade fjerne).
- Sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifterne fra producenten, og de i de tekniske data angivne opmålinger

skal overholdes.

- De relevante regler for forebyggelse af ulykker og de andre generelt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes. Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med den og er bevidst om farerne.
- Uautoriserede ændringer på maskinen, udelukker producentens hæftelse for deraf resulterende skader.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originale værktøjer fra producenten. Enhver anvendelse herudover

anses som ikke tilsigtet brug. For deraf følgende skader hæfter producenten ikke, det er udelukkende brugerens egen risiko.

## Restrisici

**Maskinen er konstrueret i henhold til nyeste teknik og i overensstemmelse med de anerkendte sikkerhedsregler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici ved arbejdet.**

- Sundhedsmæssige risici grundet støj. Overskrider den tilladte støjgrænse ved arbejdet, skal der bæres høreværn.
- Risici fra strøm, ved brug af forkerte tilslutningsledninger.
- Derudover kan der på trods af alle trufne foranstaltninger, stadig findes restrisici.
- Restrisici kan minimeres, hvis sikkerhedsreglerne og den tilsigtede brug samt hele betjeningsvejledningen overholdes.

Selvom enheden anvendes korrekt, er det ikke muligt at udelukke alle restrisici. De følgende risici kan opstå på grund af enhedens konstruktion:

- Skader på lunger, hvis der ikke bæres et effektivt åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres et effektivt høreværn.
- Skader på øjne, hvis der ikke bæres effektive sikkerhedsbriller (eller visir).

**Advarsel:**

Hvis en luftslange er knækket eller er beskadiget, skal lufttilførslen på kompressoren stands

es. En knækket luftslange, der ikke er sikret, kan være ekstremt farlig og kan rotere meget hurtigt, hvorved personer kan blive ramt eller fremmedlegemer kan blive blæst op i luften. Forsøg ikke at fange slangen, men få straks fjernet alle tilskuere fra risikoområdet, sluk for lufttilførslen, sluk for kompressoren på TÆND/SLUK knappen og fjern derefter slangen fra kompressoren.

## Udpakning

Grundet moderne masseproduktion er det usandsynligt at din kompressor har fejl eller at dele mangler.

Hvis du opdager en fejl, må maskinen ikke tændes før delene er udskiftet eller fejlen er rettet.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre alvorlig personskade.

## Montering

**Transportbøjle fig. 2**

Transportbøjlen (1) indføres på begge sider i bøsningerne (a) og sikres med 2 unbrakoskruer (b).

**Hjul, fig. 3**

- 1 For at fastgøre hjulene, føres hjulboltene (a) først gennem hjulet (12)
- 2 Skub hjulenheden gennem bøjlen (b) under tanken.

- 3 Fastgør denne med en skive (c), en sikkerhedsskive (d) og en møtrik (e), og spænd dem fast.

- 4 Gentag denne procedure for det andet hjul.

**Gummifødder, fig. 4**

Fastgør gummifødderne til bøjlen nederst foran på tanken ved hjælp af den medfølgende skrue, skive og møtrik.

**Olie, fig. 5, 6**

**Advarsel: Vær sikker på at oliestanden kontrolleres inden første brug!**

Brug uden olie fører til uoprettelige skader på enheden og bortfald af garantien.

- 1 Fjern oliepåfyldningsskruen af plastik på krumtaphuset på kompressorhuset.
- 2 Fyld olie i krumtaphuset, indtil olieniveauet i skueglasset (16) er i midten af den cirkulære

markering.

- 3 Luk igen åbningen med oliepåfyldnings-skruen.

## Ibrugtagning

### Advarsel:

**Vær sikker på, at oliestanden kontrolleres før første brug!**

- 1 Sørg for at stedet hvor kompressoren placeres er rent, tørt og godt ventileret.
- 2 Sørg for at oliestanden er korrekt og at luftfilteret er monteret.
- 3 Start kompressoren som beskrevet i afsnittet „Kompressor tændes og slukkes“. Første gang kompressoren tændes, skal den køre med åben udluftningsventil i ti minutter og uden belastning, for at sikre at alle delene smøres grundigt.

**Advarsel:** Da der undviger trykluft fra udluftningen, må udgangen ikke være rettet mod operatøren eller en person i nærheden. Luften fra enheden må ikke indåndes. Kontroller dagligt overtryksventilen.

### Kompressor tændes og slukkes,

#### Fig. 7

- 1 Kontroller typeskiltet på kompressoren: 230 - 240 V (eller 110 – 120 V).
- 2 Sæt kompressorledningen i en almindelig stikkontakt (240 V (eller 120 V) og tænd for enheden.

- 3 For at starte kompressoren løftes TÆND/SLUK knappen (3) på trykafbryderdækslet (2).
- 4 For at slukke kompressoren, trykkes TÆND/SLUK knappen ned.

## Drift

### Fig. 8

- 1 Trykket i tanken reguleres af pressostaten under pressostatdækslet (2). Når det indstillede maksimale tryk er opnået, aktiveres pressostaten og motoren slukkes. Trykket aftager efterhånden, som luften forbruges af det tilsluttede værktøj, indtil det minimale tryk nås. Derefter starter pressostaten igen motoren. Kompressorens operatør skal være opmærksom på, at motoren tændes og slukkes i forhold til tankens stigende og faldende tryk. Motoren starter uden nogen form for advarsel.
- 2 Det maksimale og minimale tryk indstilles fra fabrikken. Disse indstillinger må ikke ændres.
- 3 Alle tilbehørsdele tilsluttes til den justerbare udløbsventil (6).
- 4 Den justerbare udløbsventils tryk kan som vist på den justerbare udløbsviser (4), ændres ved at dreje på den justerbare knap (5).

aflæses ved åben ventil, mens luften strømmer ud gennem tilbehøret på det justerbare udløb. For at øge lufttrykket, drejes trykregulatoren med uret. For at reducere lufttrykket, drejes trykregulatoren mod uret.

**OBS:** Hvis luften ikke strømmer i forbindelse med indstillingerne, fås forkerte målinger. En luftstrøm er nødvendig for at få en korrekt visning.

- 5 Når arbejdet er afsluttet, eller når du lader kompressoren være uden opsyn, slukkes enheden således:
  - Tryk TÆND/SLUK knappen (3) ned.
  - Vent til lufttrykket er udlignet via udløbsventilen under dækslet (2).

**OBS:** Når knappen trykkes ned, høres en kort luftudligning (omkring ½ sekund).

### Fig. 9

- Sluk maskinen og træk stikket ud.
- Træk i ringen på sikkerhedsventilen (8) for at være sikker på, at tryklufften er udlignet i tanken, eller åbn tankens udløbshane for at udligne trykket.

**OBS:** For at kunne aflæse den korrekte udgang på udgangsmåleren, skal luften strømme gennem udgangen.

Den justerbare ventil skal indstilles og måleren

## Vedligehold

### OBS

- 1 **Træk strømstikket ud, før alle rengørings- og vedligeholdelsesarbejder**
- 2 **Lad kompressoren afkøle, risiko for forbrændinger**
- 3 **Udlign trykket i kedlen**

- 2 Udlign tryklufften
- 3 Stil en affaldsbeholder under udløbsskruen (16)
- 4 Olieudløbskrue (16) åbnes
- 5 Lad olien løbe ud (vip kompressoren lidt, så alt olie kan løbe ud)
- 6 Luk igen for olieudløbskruen (16)
- 7 Hæld olie i fyldehullet indtil markeringen i skueglasset (17) og luk proppen (14).

tryk og ringen på sikkerhedsventilen trækkes udad. Der skal strømme luft ud af ventilen. Når ringen på sikkerhedsventilen slippes, skal luftstrømmen standse.

### Kilerem

#### Stramning af kileremmen

#### OBS! Træk stikket ud

Løsn de fire motorfastgørelsesskruer, skub motoren indtil kileremmen stadig kan presses ca. 1-2 cm ned. Motorfastgørelsesskruerne spændes igen.

### Advarsler

Ved denne test skal der bæres beskyttelsesbriller.

Ved denne test må du ikke have ansigtet tæt ved sikkerhedsventilen, da der her strømmer luft ud under højt tryk.

Hvis sikkerhedsventilen ikke fungerer korrekt, som beskrevet ovenfor, sluk straks for kompressoren og få ventilen kontrolleret af forhandleren.

### Fig.10, kondensvand

Efter hver arbejdsdag, skal udløbsskruen (11) under tanken løsnes for at lade kondensvandet løbe ud.

**OBS! Kondensvandet indeholder olierester. Bortskaf kondensvandet miljørigtig på en dertil beregnet samleplads.**

### Oliestand fig.11

Stil kompressoren på en jævn overflade. Oliestanden skal befinde sig mellem max og min på skueglasset (17). Anbefalet olie 15W/40 eller tilsvarende. Det første olieskift skal foretages efter 100 driftstimer. Derefter efter hver 500 driftstimer.

### Olieskift fig.11

- 1 Motoren slukkes og stikket trækkes ud

### Spildolie

**Bortskaf spildolien miljørigtig på en dertil beregnet samleplads.**

### Luftfilter fig. 12, 13

Kontroller regelmæssigt luftfilteret indeni. Fjern de to unbrakoskruer (a) og fjern luftfilteret fra cylinderhovedet. Åbn begge hushalvdele (b) og fjern filteret (c). Rens alle delene ved at banke dem eller med trykluft ved lavt tryk (ca. 3 bar). Efter rengøringen sættes luftfilteret sammen og skrues igen på cylinderhovedet.

**OBS! Lad aldrig kompressoren køre uden luftfilter**

### Sikkerhedsventilens funktion

skal altid kontrolleres inden start. Ved kontrollen skal der stort set være det maksimale tryk i tanken.

For at kontrollere ventilen, sættes tanken under

Brug ikke kompressoren, hvis sikkerhedsventilen ikke fungerer korrekt, som beskrevet ovenfor.

af en fagmand, for at undgå risici.

- 4 Når selve kompressoren skal rengøres, tørres den af med en blød, fugtig klud. Et mildt opvaskemiddel må bruges, men ingen alkohol, benzin eller andre rengøringsmidler.
- 5 Brug aldrig ætsende midler ved rengøring af plasticdele.

**Forsigtig:** Vand må aldrig komme i kontakt med enheden.

## Generelt eftersyn

- 1 Kontroller regelmæssigt at alle fastgørelsesskruer er spændt.
- 2 Kontroller med korte intervaller, at ledningen ikke er beskadiget. En beskadiget ledning skal udskiftes

## Rengøring

- 1 Hold altid luftindtag og -udtag frie og rene.
- 2 Fjern regelmæssigt støv og snavs med en blød børste eller en blød klud.
- 3 Smør med jævne mellemrum alle bevægelige dele.

## Elektrisk tilslutning

Ledningssættet må kun repareres eller udskiftes af et værksted. I tilfælde af skader, skal du

straks kontakte forhandleren. Ved tilslutning til nettet eller flytning skal rotationsretningen kont

rolleres. Om nødvendigt skal polariteten skiftes. Polskifte-enhed drejes på enhedens stik.

## Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Motoren starter ikke, kører for langsomt eller bliver ekstremt varm.	Strømsvigt eller netspænding er for lav.	Kontroller netspændingen.
	Ledningen er for lang eller for tynd.	Skaf en ny ledning ved forhandleren.
	Defekt pressostat.	Lad forhandleren reparere eller bytte den.
	Defekt motor.	Lad forhandleren reparere eller bytte den.
	Hovedkompressoren går for hårdt, er kørt fast.	Lad forhandleren reparere eller udskifte fejlbehæftede dele.
Hovedkompressoren går for hårdt, er kørt fast.	Bevægelige dele beskadiget af varme, grundet utilstrækkelig smøring.	Lad krumtapaksel, lejer, forbindelsesstang, stempelringe osv. kontrollere af forhandleren og om nødvendigt udskifte.
	Bevægelige dele beskadiget eller blokeret af fremmedlegemer.	
Vibrationer eller unormale lyde.	Løse dele.	Lad forhandleren kontrollere og evt. reparere.
	Fremmedlegemer i kompressoren.	Lad forhandleren kontrollere og evt. reparere.
	Stempelstang med ventilsæde.	Lad forhandleren forstørre tætningsringen.
	Bevægelige dele er for varme.	Lad forhandleren reparere eller bytte.
Utilstrækkeligt tryk eller faldende udledningkapacitet.	Motor kører for langsomt.	Lad forhandleren kontrollere og evt. reparere.
	Snavsede luftfilterpatroner.	Rengør eller udskift filterpatronen.
	Utæthed i sikkerhedsventilen.	Lad forhandleren reparere eller udskifte kontakten.
	Utæthed i røret.	Lad forhandleren kontrollere og evt. reparere.
	Beskadiget tætning.	Lad forhandleren kontrollere og evt. reparere.
	Beskadiget eller karbonbelagt ventilsæde.	Lad forhandleren kontrollere og evt. reparere.
For stort olieforbrug.	Beskadiget stempelring eller cylinder.	Lad forhandleren kontrollere og evt. reparere.
	Olieniveaue er for højt.	Hold olieniveaue på det korrekte niveau.
	Hul i oliepåfyldningsstuds (14) er blokeret.	Kontroller og rens.
	Stempelring og/eller cylinder slidt eller beskadiget.	Lad forhandleren kontrollere og evt. reparere.



# EG-Konformitätserklärung

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtline und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamaşını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumberit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

## Kompressor / ac 500r Art.-Nr.: 4906116910

✗	2006/42/EC
✗	2006/95/EC
✗	2004/108/EC
✗	2009/105/EC

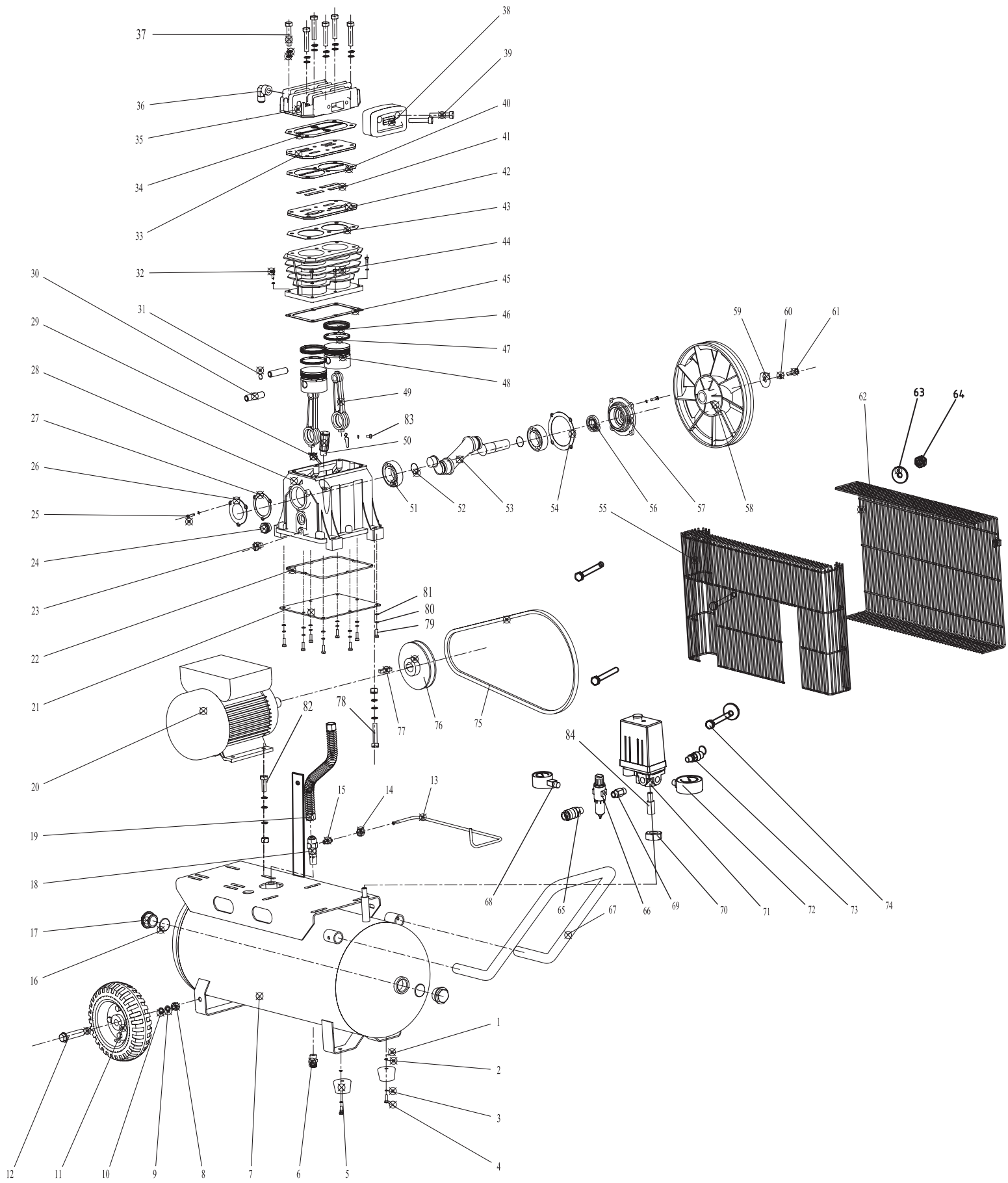
	2000/14/EC_2005/88/EC	L <sub>WA</sub>	dB(A)
	2004/26/EC		























EN 1012-1, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

The technical documentation is kept by our authorized representative  
**Power Tool Denmark A/S**  
Lundeborgvej 9,  
9220 Aalborg / Denmark





<p><b>Deutschland</b></p> 	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p><b>Slovakia</b></p> 	<p>Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
<p><b>Great Britain</b></p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on Wasted Electrical and Electronic Equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p><b>Slovenia</b></p> 	<p>Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p><b>France</b></p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p><b>Ungarn</b></p> 	<p>Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p><b>Italia</b></p> 	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.</p>	<p><b>Hrvatska</b></p> 	<p>Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p><b>Nederlands</b></p> 	<p>Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p><b>Czech Republic</b></p> 	<p>Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p><b>España</b></p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p><b>Polska</b></p> 	<p>Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikami w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p><b>Portugal</b></p> 	<p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p><b>România</b></p> 	<p>Numai pentru țările din UE Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.</p>
<p><b>Sverige</b></p> 	<p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p><b>Eesti</b></p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p><b>Finnland</b></p> 	<p>Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektronikalalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen.</p>	<p><b>Latvija</b></p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p><b>Norge</b></p> 	<p>Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p><b>Lietuva</b></p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
<p><b>Danmark</b></p> 	<p>Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p><b>Ísland</b></p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilissúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.</p>



Garantie D	
<p>Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsrfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder</p>	<p>Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.</p>

Warranty GB
<p>Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrica-</p>

Garantie FR	
<p>Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi liacheteur perd tout droit à des redances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons dierreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne</p>	<p>tion within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.</p>

Garanzia I	
<p>Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi liacheteur perd tout droit à des redances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons dierreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne</p>	<p>son't garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de liacheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à liindemnité sont exclus.</p>

Garanzia I	
<p>Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di</p>	<p>materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.</p>

Garantia ES	
<p>Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa</p>	<p>de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.</p>

Garantia PT	
<p>Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas schepbach.</p> <p>Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção</p>	<p>as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consentados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.</p>

Garantie NL	
<p>Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt</p>	<p>echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.</p>

Garanti NO	
<p>Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer</p>	<p>selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.</p>

Garanti SE	
<p>Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garanti tiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte</p>	<p>självla tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskingsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.</p>

Garanti DK	
<p>Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantien dækker endast material- og konstruktionsfel. Defekta delar erståts utan omkostninger, men kunden står for installationen. Vår garanti dækker endast original schepbach-delar. Anspråk på garanti øreligger inte för:</p>	<p>garantien dækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselforeskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.</p>

Takuu FIN	
<p>Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirhees-</p>	<p>tä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.</p>

Záruka SK	
<p>Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnj vady. Na časti ktoré sami</p>	<p>nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúši nárok na záručné plnenie k subodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.</p>

Garancija SLO	
<p>Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala</p>	<p>ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.</p>

Záruka CZ	
<p>Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly,</p>	<p>kteřé sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subodávateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.</p>

Garantii EST	
<p>Ilmselgetset vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetama tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida</p>	<p>me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.</p>

Гарантия (RUS)	
<p>Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок</p>	<p>в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарант-ии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.</p>

Gwarancja (POL)	
<p>Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie</p>	<p>z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.</p>

Garantija (LAT)	
<p>Acīmrēdzami defekti ir jāpazīņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā.</p>	<p>Atliecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelsana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.</p>

Garantija (LIT)	
<p>Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos</p>	<p>ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo samantinis pakeičimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.</p>

Ábyrgð (IS)	
<p>Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttfrá meðhöndlunar yrif lögbundnið ábyrgðartímabili frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af</p>	<p>okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasólum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sólu eða afskiptur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.</p>

## Power Tool Danmark A/S Lundeborgvej 9, 9220 Aalborg / Denmark